

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР
СВ.
ВОЛОДИМИРА**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**



**ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX
SOBOR**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**

September 26, 2021

14th Sunday after Pentecost

**Forefeast of the Exaltation of the Precious Cross of the Lord.
Sunday before the Universal Exaltation of the Precious and
Life-giving Cross of the Lord.**

Commemoration of the Founding of the Church of the Resurrection (The Holy Sepulchre) at Jerusalem (335); Hieromartyr Cornelius the Centurion (1st c.); Martyrs Cronides, Leontius, and Serapion of Alexandria (ca. 237); Martyr Seleucus in Scythia and Martyr Straton of Nicomedia (3rd c.); Martyrs Macrobius and Gordian at Tomi in Romania (320); Hieromartyr Julian of Galatia (4th c.); Martyrs Elias, Zoticus, Lucian, Valerian, Macrobius, and Gordian at Tomi in Romania (320); Ven. Peter at Atroe (9th c.); Great-martyr Ketevan, queen of Kakhetia (1624); Ven. Litorius, bp. of Tours (370); St. Hierotheus of Kalamata, monk of Iveron monastery, Mt. Athos (1745).

**Sunday Divine Liturgies begin at 10:00 AM.
Sunday Divine Liturgy Services are available via livestream as well.**

www.stvlads.com

Priest:	Fr. Patrick Yamniuk	403-264-3437
Parish Council President:	Lorne Calkins	403-264-3437
Cultural Center Admin:	Michele Faryna	403-264-3437

Тропар Воскресний–Голос 5

Співбезпочаткове Слово Отцю і Духові, від Діви народжений на спасіння наше, оспівуймо, вірні, і поклонімося, бо Він благозволив тілом зійти на Хрест і смерть перетерпіти, і воскресити померлих славним Воскресінням Своїм.

Tropar of the Resurrection–Tone 5

Let us, the faithful, praise and worship the Word, co-eternal with the Father and the Spirit, born for our salvation of the Virgin. For in His Good will He was lifted up on the Cross in the flesh to suffer death and to raise the dead by His Glorious Resurrection.

Тропар Оновлення–Голос 4

Як що вишнього творіння благоустрій, так і на землі красу показав у храмі Слави Твоєї, Господи. Затверди це із віку у вік, і прийми наші молитви, що в ньому невпинно приносимо ми, Богородиці ради, усіх Життя і Воскресіння.

Tropar of The Founding—Tone 4

You showed the beauty of the holy dwelling-place of Your glory here, O Lord, like the magnificence of the firmament on high. Establish it for all ages, and through the Theotokos and accept the prayers that we offer unto You, O You the life and resurrection of all.

Тропар Христа–Голос 4

Животворить Хрест благоді Твоєї, який Ти, Господи, дарував нам, недостойним. Заддя нього просимо Тебе в молитві, спаси місто, що на богородицю надіється, Єдиний Чоловіколюбче.

Tropar of the Cross–Tone 4

O Lord, we offer unto You in prayer the life-creating Cross of Your goodness, which You have granted to us, unworthy though we are. Save Lord all Orthodox Christians, and this Your city, which implored You through the mother Of God, for You alone are the lover of mankind.

Кондак Воскресний–Голос 5

До аду, Спасе мій, зійшов єси і ворота зруйнував Ти, як Всесильний. Померлих, як Творець, воскресив з Собою, і смерти жало притупив Ти - і Адам від клятви визволений, Чоловіколюбче. Тому всі ми вживаємо: Спаси нас, Господи.

Kondak of the Resurrection–Tone 5

You descended into hades, O my Saviour, destroying its gates as the Almighty, resurrecting the dead as Creator and destroying the sting of death. You have delivered Adam from the curse, O Lover-of-Mankind, and we all cry out to You: Save us O Lord.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Кондак Оновлення-Голос 4

Оновлення духу в серцях і освічення внутрішнє даруй тим, хто звірою святкує священне оновлення храму, у якому ти, Господи, живеш, і котрий Сам милостиво благословив нам збудувати на честь Твого Святого імені, Єдиний у святих Прославлений.

Kondak Of The Founding-Tone 4

O Lord grant inner understanding and spiritual renewal of heart to those who with faith celebrate the sacred dedication of the temple of Your house, which was Your good pleasure to have built unto Your divine name, for You are glorious in the saints.

Прокимен–Голос 6

Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє.

Стих: До тебе, Господи, взиваю, Боже мій, не мовчи передо мною.

Прокимен–Голос 4

Дому Твоєму належить святиня, Господи, на довгі дні.

Prokeimenon–Tone 6

O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.

Verse: O Lord, to You will I call. O my God, be not silent unto me.

Prokeimenon–Tone 4

Holiness becomes Your house, O Lord, unto the length of days.

Послання

Гал. 6:11-18

Браття...Погляньте, якими великими буквами я написав вам своєю рукою! Усі ті, хто бажає хвалитися тілом, змушують вас обрізуватись, щоб тільки вони не були переслідувані за хреста

Христового. Бо навіть і ті, хто обрізується, самі не зберігають Закону, а хочуть, щоб ви обрізувались, щоб хвалитися їм вашим тілом. А щодо мене, то нехай нічим не хвалюся, хіба тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, що ним розп'ятий світ для мене, а я для світу. Бо сили немає ані обрізання, ані необрізання, а створіння нове. А всі ті, хто піде за цим правилом, мир та милість на них, і на Ізраїля Божого! Зрештою, хай ніхто не турбує мене, бо ношу я Ісусові рани на тілі своїм! Благодать Господа нашого Ісуса Христа нехай буде з духом вашим, браття! Амінь.

Epistle

Gal. 6:11-18

Brethren...See with how large letters I have written unto you with my own hand! As many as desire to make a fair show in the flesh, they compel you to be circumcised; only that they may not be persecuted for the cross of Christ. For not even they who receive circumcision do themselves keep the law; but they desire to have you circumcised, that they may glory in your flesh. But far be it from me to glory, save in the cross of our Lord Jesus Christ, through which the world hath been crucified unto me, and I unto the world. For neither is circumcision anything, nor uncircumcision, but a new creature. And as many as shall walk by this rule, peace be upon them, and mercy, and upon the Israel of God! From henceforth let no man trouble me: for I bear branded on my body the marks of Jesus. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren! Amen.

Алилуя–Голос 1

Підніс Я вибраного з народу Мого.

Стих: Рука Моя помагатиме йому і рамя Мое укріпить його.

Алилуя–Голос 2

Утвердження його на горах святих.

Alleluia–Tone 1

I have raised up one chosen out of My People with my holy oil I have anointed him.

Verse: For my hand shall defend him and My Arm will strengthen him.

Alleluia–Tone 2

His foundations are in the holy mountains.

Євангеліє

Ін. 3:13-17

І не сходив на небо ніхто, тільки Той, Хто з неба зійшов, Людський Син, що на небі. І, як Мойсей підніс змія в пустині, так мусить піднесений бути й Син Людський, щоб кожен, хто вірує в Нього, мав вічне життя. Так бо Бог полюбив світ, що дав Сина Свого Єднородженого, щоб кожен, хто вірує в Нього, не згинув, але мав життя вічне. Бо Бог не послав Свого Сина на світ, щоб Він світ засудив, але щоб через Нього світ спасся.

Gospel

Jn. 3:13-17

And no one has ascended to Heaven except He Who came down from Heaven, the Son of Man Who is in Heaven. And, as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man also be lifted up, that whosoever believes in Him may have eternal life. For God so loved the world that He gave His Only-begotten Son, that whosoever believes in Him not perish but have eternal life. For God did not send His Son into the world to condemn the world, but that through Him the world be saved.

Причасники

Хваліть Господа з небес, хваліть Його во вишніх.
Господи, полюбив я велич дому Твого і місце перебування слави Твоєї.
Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Communion Verse

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.
O Lord, I have loved the beauty of Your house, and the place where Your glory dwells.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

ANNOUNCEMENTS

1. We are once again limiting the capacity of our church to 50 people to conform with the current restrictions. We are not requiring pre-registration but will have to close our doors when we get to 50 people. Social distancing is required so we will be blocking off every other row. Masks remain a requirement. Masks will be available in our Church in case you forget to bring one. We thank you for your compliance with these requirements.
2. Akathist service every Wednesday at 7:00pm.
3. There will be a Divine Liturgy on September 27th at 9:00 am (Please note time.) for The Exaltation of the Cross.
4. The Western Eparch is planning on holding an in-person assembly at the end of October. If you are interested in representing our parish please inform Fr. Patrick or parish council president. Lorne Calkins, prior to September 27th. We normally cover the cost of registration and the banquet.

5. No Bible Study this Tuesday as there is a Board Meeting to take place.
6. Fr. Patrick has started Orthodox Bible Study over zoom. It is still not too late to join. It is on Tuesdays at 7:00 pm. If interested please notify Fr. Patrick so that he can add your email to the list and send the meeting # and password weekly.
7. Fr. Patrick is available for confessions by appointment as per directive by our bishop. Father will be unable to hear confessions from 9:40 am. as he needs this time to prepare for the Liturgy.
8. The St. Vladimir's Museum Gallery continues to exhibit the art of the late Zinnie Eberhardt. An open house is planned for Saturday, October 02, from 11am – 4pm. Everyone is welcome to attend this free event. Over 100 items on display, were donated with the intent to raise funds for our Church. These prints, sculptures, paintings are up for bid until October 03, @ 2PM. For more information please visit www.stvlads.com/silentauction
9. Please continue to pray for the health of Father Patrick, Jules K., Greg S., Lori C., Mykhaylo B., Marjorie M., Jean M., Eileen Y., Donna S., and Dianne B, as well as for all our members in need of healing prayers.
10. **Holubtsi and Borscht are available for sale.** Contact Michele at 403 264 3437 to arrange pickup.
11. Fr. Patrick is available for pastoral care and arrangements can be made following all Alberta Health protocols. Do not hesitate to give him a call. Confessions can be done over the phone.
12. **Bulletin Announcement requests** are to be submitted to announcements@stvlads.com **no later than Wednesday afternoon at 5:00 pm** for the following Sunday's bulletin. All

announcements must be church or lay-group related in order to be approved for submission into the bulletin.

Ways to Donate

OPTION 1 - Pre-authorized payments. We recommend this option as it becomes a method that will support our/your Church's ongoing expenses. You can find a form on our website at <https://www.stvlads.com/forms>. You can fill out the form and send it to us either by taking a picture and sending it via email (preauthorized.payments@stvlads.com) or you can mail it to the address below. We will be checking our mail from time to time. You can also use this method for an ongoing or one-time donation.

OPTION 2 – E-transfer You will need to contact your financial institution on how to use e-transfer. You can send us funds via e-transfer. Please send it to administrator@stvlads.com and put in the description “General Donation”. We do not require a password. If you have never donated to St. Vladimir's before, please be sure to email your address to administrator@stvlads.com so we can mail you a tax receipt.

OPTION 3 – Donate online (via CanadaHelps). On the main page of our website we have a link that says “Donate Now”. You will receive a tax receipt directly from CanadaHelps and we will receive the funds within a week. This allows you to use various payment methods such as credit card. It is very quick and easy. Please note that we do not accept membership fees using this method as there is a 3.75% fee to St. Vladimir's from CanadaHelps for using this service.

OPTION 4 – Donate via mail. Should you wish to donate by cheque, you can do so by mailing it to our Church. MAIL ADDRESS St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor 404 – Meredith Rd. N.E. Calgary, AB. T2E 5A6

Please Note: If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES

We would like to acknowledge the following member(s)'s Birthday(s) this week: Connor McCormac, Gabriel Sovyn, Alexis Alford, Andrew Sushko, and Diane Iwanchuk.

Anniversaries: Carmen & Steve Cyr.

GOD GRANT YOU MANY, MANY YEARS!